

保護者様 Padres o tutores

〇〇学校長
Director 〇〇〇

年 grado 組 clase 番 numero 氏名 nombre _____さん

定期健康診断結果（発育状態）のお知らせ（スペイン語）

Noticias del resultado del examen médico escolar (del crecimiento)

定期健康診断の結果から、学校医よりお子さまの発育状態について医師の相談を受けるようにとの指示がありました。別紙添付資料（「曲線・肥満度曲線」）をもとにお伝えしたいことがあります。

*以下、各校（個々）の実情に合わせて文例を参考に作成。

A partir de los resultados del examen médico escolar, recibimos instrucciones de que tenga una consulta con un médico. Con otros papeles (Curva de crecimiento, Grado de la curva de obesidad) queremos contar detalles.

例1 後日養護教諭が、お電話にてお話させていただこうと思っております。ご都合の悪い日時などありましたら事前にお知らせください。

En una fecha posterior, la enfermera de la escuela llamara por teléfono para hablar del caso. Háganos saber de antemano por favor si tiene algún día inconveniente.

例2 養護教諭からお話させていただく予定です。保護者会後に保健室に来てください。

Tenemos planeado hablar con la enfermera de la escuela. Venga a la enfermería después de la reunión de padres.

例3 養護教諭からお話させていただく予定です。_____の時に保健室に来てください。

Tenemos planeado hablar con la enfermera de la escuela.

Venga a la enfermería cuando _____.

★ すでに、治療中または経過観察中の場合は、下の報告書をご提出ください。

En caso de que ya esté en tratamiento o esté en observación, por favor llenar el informe siguiente.

発育状態にする報告書
Informe de estado de crecimiento

〇〇立〇〇学校長宛

Para el director 〇〇〇

年 grado 組 clase 番 numero 氏名 nombre _____

○診断名 Diagnostico ()

・治療中 En tratamiento ・観察中 En observación

*いずれかに○ Ponga un ○ en alguno de los dos.

○病院名 Nombre de hospital ()

○次回受診予定 Proxima visita al médico ()

○学校生活でをつけることなど Cuidados en escuela
()

以上のように報告します。Así es como informamos.

平成 Heisei 年 Año 月 Mes 日 día

保護者氏名 Nombre de padres o tutor _____

〇〇市立〇〇学校長宛て Para el director

発育状態に関する報告書
Informe sobre el estado de crecimiento

年 grado 組 clase 番 numero 氏名 nombre _____

*該当する□にチェックをつけ、保護者の方で必要事項を記入してください。

En dónde corresponde por favor marcar en el cuadrado.

診察の結果、治療・経過観察の必要なし

Resultado de examen, no se necesitan tratamiento ni observación.

経過観察の必要あり (_____ 頃に再び受診する)

Se necesita observación. (Va a visitar al médico alrededor del _____ otra vez)

治療の必要あり (内容をご記入ください)

Se necesita tratamiento. (escriba los detalles.)

(_____)

その他 Otros

(_____)

*学校生活上、気を付けることがあれば、ご記入ください。

Si hay alguna cosa que hay que tener cuidado en la escuela por favor escribir.

(_____)

(_____)

医療機関名 Nombre de donde fue visto 【 _____ 】

以上のように報告します。Así es como informamos. Heisei

平成 Heisei 年 Año 月 Mes 日 Día

保護者氏名 Nombre de padres o tutores _____